

D'Stèmm vun Ärer Hëllef

**HANDICAP
INTERNATIONAL**

**Vivre
debout**

Spécial
Rapport
Annuel 2009

SOMMAIRE



Page 2
Edito



Page 3
Votre
soutien



Page 4
Handicap &
Urgence



Page 5
Réadaptation
fonctionnelle



Pages 6/7
Handicap :
de multiples
facteurs



Pages 8/9
Nos actions
en 2009



Pages 10/11
Comptes
2009



Page 12
Donner
autrement



Pierre Delandmeter
Président de
Handicap
International
Luxembourg

Chère lectrice, Cher lecteur,

L'homme et la nature ne sont pas avares de tragédies qui, de guerres en cataclysmes, provoquent des catastrophes humanitaires. La mission de Handicap International s'inscrit dans la réponse que notre époque veut donner à ces désastres et dans la chaîne de solidarité qui lie la situation de catastrophe aux actions conduites sur le terrain en faveur des bénéficiaires, grâce aux capacités des agents humanitaires et de leurs donateurs.

C'est ainsi que Handicap International Luxembourg a développé, grâce à ses donateurs et bailleurs de fonds, des capacités d'intervention qui ont déjà pu être déployées efficacement dans de nombreux pays en difficulté auprès de personnes vulnérables.

Haiti est un exemple à relever dans le domaine de la générosité des donateurs et des capacités luxembourgeoises, qui nous ont permis d'intervenir rapidement après le tremblement de terre et de participer activement aux soins aux victimes. L'intervention en Haiti nous a aussi permis d'exercer un rôle majeur dans la coordination de l'ensemble des agents humanitaires travaillant à la prise en charge des blessés et des personnes handicapées (un des membres de notre équipe luxembourgeoise a ainsi été chargé d'appuyer la coordination, sous l'égide des Nations Unies, de la cinquantaine d'agences humanitaires actives sur les questions du handicap). Pour les années à venir, grâce au soutien reçu de nos donateurs, nous pourrions rester fortement présents sur place et être actifs dans des actions d'aide directe et de reconstruction du pays.

Les capacités d'intervention de Handicap International Luxembourg reposent sur les ressources humaines, techniques et l'expérience développée par notre mouvement Handicap International depuis plus de 25 ans. C'est pourquoi, afin de renforcer la cohésion et l'efficacité de nos moyens nationaux, les différentes associations Handicap International (Allemagne, Canada, Etats-Unis, France, Luxembourg, Royaume-Uni et Suisse) ont formé en 2009 une fédération, la Fédération Handicap International.

Le bien fondé des capacités humaines et techniques s'apprécie non seulement grâce au soutien des donateurs, mais aussi selon la reconnaissance et la confiance qui leur sont données au niveau national et international. En 2009, Handicap International Luxembourg a su ainsi développer des compétences techniques reconnues dans le domaine de la réadaptation et de l'éducation inclusive ; la participation de Handicap International Luxembourg aux actions en réponse aux crises humanitaires a également connu une croissance remarquable ; quant à nos actions de développement, elles vont concerner désormais 27 projets dans 23 pays. Enfin, les actions contre les mines antipersonnel et les bombes à sous-munitions (« BASM ») ont reçu un accueil remarquable et le Luxembourg a voté en 2009 la ratification du Traité d'Oslo sur les BASM.

Encore merci pour votre soutien aux personnes vulnérables : il nous renforce dans la justesse et la poursuite de nos missions humanitaires.

Liebe Leserin, lieber Leser,

Der Mensch und die Natur zeigen nicht mit Tragödien. Kriege und Naturkatastrophen verursachen unendliches menschliches Leid. Die Mission von Handicap International gehört zur Antwort, die unsere Epoche auf diese Katastrophen geben möchte. Sie reiht sich aber auch ein in die Kette der Solidarität, welche die Katastrophensituation mit den Hilfsaktionen vor Ort dank der humanitären Hilfskräfte und der Spender verbindet.

Auf diese Weise hat Handicap International, dank seiner institutionellen und privaten Unterstützer Interventionskapazitäten entwickelt, die schon in vielen Ländern den Menschen in schwierigen Situationen zur Hilfe kamen.

Haiti ist ein gutes Beispiel für die Großzügigkeit der Spender und der Fähigkeit Luxemburgs, die es uns erlaubt haben sehr rasch nach dem schrecklichen Erdbeben aktiv den Opfern zu Hilfe zu kommen. Der Einsatz in Haiti hat uns auch erlaubt eine wichtige Rolle in der Koordinierung aller Hilfskräfte vor Ort zu spielen um die Verletzten und Menschen mit Behinderungen zu versorgen. So wurde beispielsweise ein Mitglied des Luxemburger Teams unter der Leitung der Vereinten Nationen damit beauftragt, rund 50 Hilfskräfte zu koordinieren. In den kommenden Jahren, dank der Unterstützung durch unsere Spender, werden wir mit einer starken Präsenz vor Ort bleiben und eine aktive Rolle bei der konkreten Hilfe und dem Wiederaufbau des Landes spielen können.

Die Interventionskapazitäten von Handicap International Luxembourg beruhen auf Fachkräften und technischen Fähigkeiten sowie auf der Erfahrung, die unsere Bewegung Handicap International seit über 25 Jahren entwickelt hat. Um unsere Kräfte zu bündeln, haben sich die verschiedenen Sektionen von Handicap International (Deutschland, Frankreich, Großbritannien, Kanada, Luxemburg, Schweiz und die USA) 2009 zu einer Föderation zusammengeschlossen, der Fédération Handicap International.

Die menschlichen und technischen Fähigkeiten werden nicht nur durch die Unterstützung der Spenderinnen und Spender honoriert, sondern auch durch das Vertrauen auf nationalem und internationalem Niveau. So hat Handicap International Luxembourg seine technischen Fähigkeiten im Bereich der Rehabilitation und der Schulbildung behinderter Kinder stark ausbauen können. Die Teilnahme von Handicap International Luxembourg an humanitären Aktionen in Krisengebieten hat sich ebenfalls enorm erhöht. Was unsere Aktionen im Entwicklungsbereich anbetrifft, so haben wir bereits 27 Projekte in 23 Ländern. Und schließlich hat auch unser Einsatz gegen Streubomben (BASM) und Anti-Personenminen einen großen Erfolg gezeigt, indem 2009 der Oslo-Vertrag gegen Streubomben auch in Luxemburg ratifiziert worden ist.

Nochmals vielen Dank für Ihre Unterstützung für die Schwächsten. Das stärkt uns in unserem Engagement für unsere humanitären Missionen.





Françoise Dastroy
Responsable
des relations
donateurs

Une pensée pour eux

Nous pensons sincèrement à toutes les personnes qui ont soutenu nos actions lors du décès d'un de leurs proches :

Mme Konsbruck, d'Esch-sur-Alzette, lors du décès de **M. Guy Konsbruck**,
Mme Hengen, de Sanem, lors du décès de **M. Ally Hengen**,
Famille De March, de Luxembourg, lors du décès de **Mme Inès De March**,

Famille Kartheiser-Jacoby, de Diekirch, lors du décès de **Mme Cécile Jacoby**,
Famille Stephany, de Strassen, lors du décès de **M. Joseph Stephany**,
Famille Tibesart, de Michelshof, lors du décès de **M. Gust Tibesart**,
Famille Pascucci, de Strassen, lors du décès de **Mme Iolanda Pascucci**,
Mme Bekene, de Bettembourg, lors du décès de **M. Flory Bekene**,
Mme Harpes, de Luxembourg, lors du décès de **Mme Myriam Harpes**,
M. Schlechter, de Luxembourg, lors du décès de **Mme Yvette Schlechter**,

Mme Clees, de Bereldange, lors du décès de **Mme Elise Clees**,
Mme Schuller, de Reckange-sur-Mess, lors du décès de **Mme Germaine Schuller**,
M. Altmann, de Mondorf-les-Bains, lors du décès de **Mme Yvonne Altmann**,
Famille Roeder, de Nospelt, lors du décès de **M. René Roeder**,
Famille Baustert, d'Angelsberg, lors du décès de **M. Michel Baustert**,
Mme Jentges-Bicheler, d'Ernstler, lors du décès de **M. Jos Jentges**.

Des événements heureux et généreux...

Anniversaires

Mme Michaelis, de Hesperange,
M. Kremer, de Luxembourg,
Mme Schrank, de Lamadelaine,
Mme Unverzagt, de Roeser.

Noces d'or et de diamant

Mme et M. Halsdorf-Schanen, de Luxembourg,
Mme et M. Harpes Campill, de Luxembourg,
Mme et M. Kayser Wietor, de Pétange,
Mme et M. Boes-Kraus, de Luxembourg.

Félicitations

Mme et M. Vanbruwaene, de Mersch, pour la Naissance d'Irina,
Mlle Laurie Kersch, de Echternach, pour sa première communion.

Bravo et merci aux jeunes !

Bravo aux élèves **des classes de morale 3^{ème} FR et 2^{ème} EN de l'Ecole Européenne** qui se sont mobilisés pour récolter des fonds au profit de nos actions en Haïti.

Merci aussi à **la classe 4LM2 de Madame Roemer du Lycée de**



Garçons, pour sa généreuse action de vente de gâteaux.

Merci enfin **aux élèves de Françoise Defoy, enseignante à l'Institut Cardijn Lorraine d'Athus**, pour leur engagement envers les victimes d'Haïti (photo).

Des initiatives généreuses

Félicitations et merci à **M. l'Abbé Jean Poos**, de Hosingen, pour avoir fêté son sacerdoce sous le signe de la solidarité.

Bravo à **M. Romain Heckemans** qui a souhaité que nous soit offerte la valeur de son cadeau récompensant ses 25 ans de

présence à l'Administration communale d'Ettelbrück.

Merci à **M. Leiner Gaston**, de Diekirch, qui a soutenu nos actions à l'occasion d'une fête familiale.

Merci à **Mme Ketema**, de Rameldange, pour son dîner entre amis au profit de nos actions.

Merci à **Mme André**, de Belvaux, pour sa traditionnelle vente de gâteaux.

Merci enfin, à tous ceux qui continuent de nous soutenir mois après mois. Votre aide est vraiment précieuse.



Rendez-vous en dernière page pour découvrir d'autres moyens de soutenir nos actions.



**Patrick
Le Folcalvez**
Référént technique
réadaptation

Dans une situation de crise humanitaire, suite à un conflit armé ou à une catastrophe naturelle, les personnes handicapées sont souvent oubliées. L'approche de Handicap International peut se définir selon trois axes principaux.

La prévention

L'objectif est de limiter l'apparition de handicaps suite à la catastrophe, que les traumatismes (physiques ou psychiques) n'évoluent en invalidité irréversible ou que le degré d'invalidité soit limité au maximum. C'est pourquoi les personnes blessées doivent notamment recevoir des soins de kinésithérapie hospitalière le plus tôt possible. Le soutien logistique, qui permet à toutes les victimes d'accéder à l'aide alimentaire ou matérielle – et donc de se prémunir de conséquences invalidantes – fait également partie de cet axe.

La protection

Le but est de garantir, pour toutes les personnes vulnérables (parmi lesquelles on retrouve aussi les personnes handicapées « d'avant la crise »), un accès équitable à l'aide humanitaire : aide alimentaire, abris, kits de survie ou soins médicaux. La distribution ciblée de l'aide non spécifique, la distribution d'aides spécifiques (béquilles, fauteuils roulants..) ou encore les aménagements d'accessibilité des infrastructures provisoires, comme les sanitaires dans les camps par exemple, font partie de cet axe. En parallèle, des activités de plaidoyer auprès des agences internationales doivent être menées pour que les personnes handicapées ne soient pas exclues des interventions.



Haiti - © W. Daniels pour Handicap International

La réadaptation dans l'urgence



Haiti - © W. Daniels pour Handicap International

La réadaptation

Il s'agit de favoriser la réinsertion de toutes les personnes handicapées, suite à la crise ou déjà handicapées avant celle-ci, afin qu'elles profitent de meilleures conditions de vie et participent activement au développement de leur communauté. On parle ici d'accompagnement au retour, d'adaptation de l'environnement, d'appareillage orthopédique ou encore de formation d'agents de réadaptation. Dans des contextes où les services disponibles pour les personnes handicapées font souvent défaut, ce dernier volet évolue généralement vers des projets de développement, où l'intervention d'urgence laisse place à un objectif de durabilité, bien souvent par le biais du renforcement des capacités de partenaires nationaux.

Le récent séisme en Haïti a entraîné, de par son envergure exceptionnelle, le déploiement par Handicap International du panel complet de ses spécialités : assistance aux personnes blessées et handicapées ; distribution de matériel orthopédique et d'aides à la mobilité ; soutien psychosocial ; appareillage temporaire d'urgence pour les personnes amputées ; acheminement d'aide humanitaire ; distribution de kits d'urgence pour les sans-abri ; mise en place d'abris temporaires adaptés au handicap ; opérations de déblaiement ; formation de travailleurs

communautaires et de techniciens de réadaptation pour le suivi des personnes handicapées.

Deux semaines après le séisme, les Nations Unies confiaient à Handicap International et à l'organisation allemande Christian Blind Mission (CBM) la mission de coordonner conjointement, pour l'ensemble du pays, toutes les actions de réadaptation et d'assistance aux personnes en situation de handicap. Le « *Inclusion, Rehabilitation and Disability Working Group* » (IRDWG) fut ainsi créé. Principal forum pour la collaboration et la coordination globale des activités contribuant à l'inclusion et au traitement des personnes blessées et handicapées, ainsi que pour la promotion des droits des personnes handicapées dans le contexte de l'intervention d'urgence, le IRDWG fut très rapidement reconnu comme l'un des organes de coordination de l'effort global humanitaire les plus dynamiques d'Haïti.

Fort de cet ancrage, Handicap International est d'ores et déjà en mesure d'envisager pour Haïti des actions durables et adaptées au contexte, au profit des 800.000 personnes handicapées qui y vivent.

**Plus d'informations sur nos
actions d'urgence sur
www.handicap-international.lu**

Restaurer les capacités

La réadaptation désigne toutes les activités visant à permettre à une personne handicapée de retrouver son autonomie et restaurer ainsi sa participation dans la vie sociale et politique de sa communauté.

Qu'il s'agisse de prothèses, d'orthèses ou d'autres types d'appareillages, la réadaptation doit toujours s'appuyer sur les capacités et la technologie locales. Ainsi, on ne construira pas un centre de réadaptation à partir de rien mais on s'efforcera, dans la mesure du possible, d'exploiter les infrastructures existantes.

En outre, la fourniture d'appareillage ou les soins d'urgence à destination de personnes blessées ne suffisent pas. Pour de nombreuses personnes atteintes d'une déficience, chaque geste quotidien doit être réappris (s'alimenter, prendre la parole, s'habiller...). Les compétences des personnels de santé sont irremplaçables pour mener à bien ce long rétablissement. Souvent, ces professionnels font cruellement défaut localement. Il convient donc d'organiser des formations diplômantes pour que des kinésithérapeutes, des ergothérapeutes, des orthophonistes ou des psychomotriciens soient disponibles sur place.



Cambodge - © MS. Wei Ying Ang pour Handicap International

De plus, parce que chaque patient est différent, un accompagnement individualisé sur le long terme est indispensable pour adapter la thérapie à l'évolution du patient, de sa pathologie et de ses capacités.

C'est d'autant plus important que, dans les pays en développement, la première préoccupation des populations est la survie au quotidien, dans un univers où assurer chaque besoin vital (eau, alimentation, abri...) est un défi.

Dans ce contexte où rien n'est fait pour leur permettre d'exprimer leurs compétences, les personnes handicapées comptent parmi les plus faibles. De plus, dans ces pays, on estime que seul 2% des personnes handicapées ont accès aux services de santé.

C'est pourquoi la réadaptation apparaît comme l'un des préalables indispensables à la pleine participation des personnes en situation de handicap.



Vietnam - © J. Bobin / Handicap International

Ob es sich um Prothesen handelt oder andere Hilfsmittel, alle Reha-Maßnahmen müssen mit den technischen Möglichkeiten vor Ort kompatibel sein.

Darüber hinaus reicht die Versorgung mit Hilfsmitteln oder Nothilfe nicht aus, um

alle Verletzten adäquat zu unterstützen. Viele Menschen mit einer Behinderung müssen jede Geste erst wieder neu erlernen (essen, reden, sich ankleiden). Die Kompetenz des Pflegepersonals ist von fundamentaler Wichtigkeit wenn die Reha-Maßnahmen auch langfristig von Erfolg gekrönt sein sollen. Deswegen

ist es wichtig Ausbildungsmaßnahmen zu ergreifen, um beispielsweise Krankengymnasten, oder Menschen in anderen Gesundheitsberufen, vor Ort auszubilden. Da jeder Patient anders ist, ist es unabdingbar ihn individuell und langfristig zu begleiten.

Das ist umso wichtiger, als dass gerade in den Entwicklungsländern die Menschen häufig zuerst einmal um das tägliche Überleben kämpfen müssen, in einer Umgebung in der Nahrung, Unterkunft, oder sauberes Wasser eine ständige Herausforderung sind. Schätzungen zufolge haben nur 2% der Menschen mit Behinderungen in Entwicklungsländern Zugang zu Gesundheitsdiensten. Deswegen ist die erfolgreiche Rehabilitation eine Grundvoraussetzung für eine vollständige Teilhabe von Menschen mit Behinderungen an der Gesellschaft.

Les facteurs de risque de handicap sont nombreux. Vous découvrirez ci-après quelques-uns de ceux contre lesquels Handicap International intervient plus directement.

Le diabète

Le diabète sucré est une affection chronique due soit à une insuffisance génétique ou acquise de la production d'insuline par le pancréas, soit au fait que cette insuline n'est pas assez active. Cette insuffisance provoque une augmentation de la glycémie (concentration de glucose dans le sang) qui conduit à son tour à des lésions affectant plusieurs appareils ou systèmes, en particulier les vaisseaux et les nerfs.

On dénombre 100 millions de diabétiques dans le monde, 85% d'entre eux souffrant de la maladie de type 2, le diabète non insulino-dépendant, qui survient le plus souvent après l'âge de 50 ans. Cette maladie, longtemps associée à un contexte socio-économique confortable, n'épargne pourtant pas les pays en développement, où sa prévalence atteint parfois 20 à 30%, en raison d'une prédisposition génétique couplée à une modification rapide du mode de vie : urbanisation brutale, sédentarisation et alcoolisation des populations, accès à des produits sucrés ou salés manufacturés bon marché...

Cette pathologie est source de complications hautement invalidantes (telles que les ulcères des membres inférieurs) pouvant entraîner amputations, hémiplésies, cécités, insuffisances cardiaques ou rénales.

Deux projets ciblant spécifiquement ce nouveau fléau des pays en développement sont mis en œuvre par Handicap International, l'un aux Philippines, où le diabète est désormais une priorité majeure de santé publique (il est en effet prévu 54% d'augmentation des cas entre 2000 et 2010) et au Nicaragua (prévalence de 8%). Ces deux projets conjuguent prévention et prise en charge, selon une stratégie axée sur la capacité des personnes diabétiques à autogérer leur maladie.

La prévention consiste essentiellement en une sensibilisation des populations

Handicap Combattre de multiples facteurs



Cambodge - © Vivath Chou / Handicap International

sur les risques liés à leur nouveau mode de vie, ainsi qu'à la mise en place de mesures de détection précoce de la maladie, ou du degré de risque. La prise en charge se décline en une information utile aux malades (au travers des groupes ou des associations de malades, par exemple), le renforcement de l'accessibilité aux traitements ou aux examens médicaux, ainsi qu'à la formation d'agents de réadaptation, kinésithérapeutes ou techniciens appareilleurs.

Les déficiences congénitales

Dans le monde, 2 à 3% des enfants naissent avec une déficience significative, c'est-à-dire perçue comme un problème. Un quart de ces déficiences résulte de désordres génétiques, qu'ils soient d'origine inconnue, héréditaires ou facilités par un problème contracté par la mère durant sa grossesse : déficiences alimentaires (acide folique...), intoxications (alcool, mercure...) ou maladies infectieuses (rubéole, syphilis...).

Parmi les déficiences congénitales entraînant des invalidités physiques, on compte, par exemple, les becs de lièvre, les spina bifida (atteinte de la moelle épinière, souvent combinée à une hydrocéphalie), les luxations congénitales de hanche ou les pieds bots. Le handicap consécutif à ces déficiences peut être réduit, voire évité, à condition d'assurer une prise en charge adaptée et aussi précoce que possible. Dans les pays en voie de développement, ces deux éléments essentiels font souvent défaut : en l'absence de bilan médical du nouveau-né, ce sont souvent les parents eux-mêmes qui détectent la malformation lorsqu'elle est devenue très visible, c'est-à-dire tardivement. Ensuite, la prise en charge demande un savoir-faire et des moyens qui sont rarement accessibles, voire simplement disponibles.

Forte de son expérience dans les domaines de la réadaptation fonctionnelle de l'adulte et de l'enfant, Handicap International s'investit de



Les mines antipersonnel et les armes à sous-munitions

Des centaines de milliers de personnes à travers la planète ont été victimes directes ou indirectes de l'explosion d'une mine ou d'une sous-munition. Et malheureusement, d'autres civils continuent encore de courir le risque d'être blessés par ces armes. L'assistance aux victimes est très importante pour permettre à ces personnes de reprendre une vie presque normale.

Tout d'abord, il faut tout mettre en œuvre pour prévenir le risque : cela passe par la sensibilisation des populations en danger, mais aussi par la mobilisation internationale afin que disparaissent enfin définitivement les mines et les sous-munitions.

De plus, il est indispensable de savoir où se trouvent les victimes, combien elles sont, quel est leur type de blessure... tous ces éléments permettent de mieux définir les actions à mener et d'avoir une vue globale de l'ensemble des victimes de ces armes.

Bien sûr, il faut assurer la réadaptation physique de la victime. En effet, après un accident, il faut « reconstruire » la personne blessée. Après l'amputation, il faut éviter les complications postopératoires et assurer au moignon une bonne cicatrisation. Le massage et la rééducation permettent ensuite de préparer le patient à l'appareillage. Dès la cicatrisation du moignon et après concertation avec le patient, celui-ci est appareillé avec une prothèse « provisoire ». La prothèse est fabriquée sur mesure. Des séances de rééducation à la marche et le suivi de l'évolution du moignon permettent de renouveler la prothèse jusqu'à la stabilisation du moignon. Après

stabilisation, une prothèse définitive sera fournie. Elle sera réalisée dans un souci de fonctionnalité, de confort et d'esthétisme.

Il ne faut pas sous-estimer non plus le soutien psychologique nécessaire : être victime de mine ou de sous-munition, cela bouleverse une personne. En une minute, vous devenez en situation de handicap. C'est très difficile à supporter, pour la personne elle-même et pour sa famille. Il est indispensable d'accompagner les victimes en les écoutant et en leur permettant de rencontrer d'autres victimes qui ont pu reprendre le cours de leur vie.

Enfin, comme pour toutes les causes de handicap, l'insertion sociale et économique des personnes doit être favorisée : une fois soignées, appareillées, rassurées, il faut aussi penser à leur retour à la vie normale en favorisant leur réinsertion dans leur milieu amical ou professionnel. En effet, il ne faut pas que les personnes handicapées deviennent plus pauvres et isolées qu'avant leur accident.

Comme tout le monde, elles doivent pouvoir retourner à l'école, avoir des amis, des loisirs, occuper un emploi et gagner de l'argent pour vivre normalement. Cela passe aussi par une sensibilisation de la communauté, peu préparée à accueillir en son sein des personnes en situation de handicap.

Rendez-vous sur
www.handicap-international.lu
pour découvrir tous nos
domaines d'intervention.

manière de plus en plus poussée vers les aspects préventifs, selon 2 axes. D'une part, l'ONG agit sur la **prévention primaire** des causes de déficiences. En effet, selon l'OMS, il est possible de prévenir 70% des cécités de l'enfant, 50% des surdités, et 50% de toutes les causes de handicap. Une large part de cette prévention peut se réaliser pendant la grossesse, l'accouchement, et les premières semaines de vie. D'autre part, l'association met en œuvre **une prévention secondaire**, par la détection des déficiences de l'enfant et leur stimulation précoces (avant 5 ans). Quel que soit le type de déficience – motrice, sensorielle ou neurologique – plus la prise en charge interviendra tôt, plus elle sera légère, et meilleurs seront ses résultats.

Au Mali, au Nicaragua, au Cambodge, et au Laos, Handicap International développe des services de détection et de prise en charge des malformations congénitales adaptés au contexte et au niveau d'intervention.





Gilles Ceralli
Référent technique
méthodologie

Malgré un démarrage tardif en 2007, le programme AC2 a pu, dès 2008, mettre en œuvre la quasi-totalité de ses activités et atteindre de très bons résultats, qualitativement et quantitativement.

Cette réussite s'explique à travers le déploiement complet de nos équipes sur l'ensemble des sites d'intervention, les investissements effectués, ainsi que l'étroite collaboration avec nos partenaires institutionnels, privés ou associatifs.

Ces résultats ont été consolidés et significativement dépassés en 2009 pour afficher, à l'issue des trois années de l'accord, des indicateurs impressionnants.

Ainsi, **22 projets** ont été mis en œuvre dans **18 pays** et sur 529 sites (introduction en 2009 d'un nouveau projet de réadaptation fonctionnelle au Népal). **80 structures ou associations ont été partenaires opérationnels** du programme, dans

Accord-cadre II / 2007 - 2009

Un bilan positif



Burundi - © S. Bonnet / Handicap International

le cadre de dispositifs et de plans d'actions élaborés en commun, au niveau local, régional ou national. En tout, **52.535 personnes ont été directement bénéficiaires** de l'action (58% d'entre elles sur la seule année 2009), dont 36.465 personnes handicapées, 10.034 malades du diabète, 4.235 personnes atteintes de filariose lymphatique et 1.801 personnes brûlées. En outre, **7.374 personnes ont été bénéficiaires d'appareillages** et **21.451** de services de réadaptation.

En parallèle, **12.858 professionnels du secteur médico-social et cadres d'associations** ont été formés, **72 études, guides et manuels** de formations ont été rédigés, **224.555 personnes ont participé à 5.788**

sessions de sensibilisation des communautés (50% d'entre elles en 2009) et **92 supports** de sensibilisation ont été élaborés. Enfin, **5 séminaires thématiques internationaux** ont été réalisés dans 5 pays : chaussage du pied pathologique (Mali), méthodes et outils de sensibilisation au service de l'inclusion et de la prévention (Madagascar), réadaptation à base communautaire (Chine), partenariat et renforcement des capacités (Cap-Vert) et accès aux services (Jordanie).

21 projets sur 22 (à l'exception du Somaliland, pour lequel une mission est prévue en 2010) ont par ailleurs bénéficié **d'au moins une mission de suivi et d'appui direct de l'équipe** programmes de l'association pendant la durée de l'accord.



Jérôme Bobin
Responsable
Communication

Handicap International accueille et sensibilise une fois par mois des citoyens autour d'un repas typique d'un de ses pays d'intervention.

Le Pérou. C'était, en avril 2002, le premier pays au menu de la toute première Cuisine du Monde. Au fil des ans, l'intérêt pour ces repas n'a cessé de croître et les Cuisines du Monde se sont, peu à peu, ouvertes à d'autres ONG luxembourgeoises comme SOS Faim, Frères des Hommes, CSI, TransFair

Les saveurs du monde

ou encore ADA, afin de leur donner, à leur tour, la possibilité de présenter leurs actions de terrain.

Une fois n'est pas coutume, la Cuisine du Monde de décembre dernier s'est penchée sur le Luxembourg... Et c'est tout naturellement **Léa Linster** qui a gentiment accepté de s'investir pour l'occasion.

Lors de cette Cuisine du Monde exceptionnelle, submergée par les demandes de réservations (plus de 80), Handicap International a pu notamment rappeler les actions qu'elle mène depuis plus de 10 ans au Grand-

Duché pour sensibiliser le public sur la situation des personnes handicapées à travers le monde.



Mali

Madame Jacobs en visite officielle

Le 3 décembre 2009, lors de son voyage au Sénégal et au Mali, **Madame la Ministre Marie-Josée Jacobs** a visité un centre partenaire de Handicap International à Bamako : le Centre National d'Appareillage Orthopédique du Mali (CNAOM).

Ce centre, qui a été soutenu par notre association depuis sa création en 1997, est aujourd'hui autonome. Sa gestion, ainsi que les différentes sections visitées par Madame la Ministre – cellule d'évaluation des traumatismes et diagnostic, atelier de fabrication d'appareillages (prothèses, orthèses, chaussures), salles de rééducation (soins de kinésithérapie et suivi des patients) – sont désormais entièrement aux mains de professionnels maliens.

Handicap International a pu ainsi, pendant plus de 10 ans et grâce au soutien du Ministère des Affaires Etrangères luxembourgeois les 3 dernières années, former des praticiens et des techniciens appareilleurs, équiper le centre en matériel adéquat et agrandir les bâtiments par l'ajout de salles de consultation, devenues

indispensables face à l'affluence des patients.

En effet, à ce jour, ce sont plus de 140.000 personnes handicapées du Mali qui ont pu bénéficier des services du CNAOM. Le centre assure en moyenne la prise en charge de 1.400 bénéficiaires par an, dont la moitié à travers la fourniture d'appareillages orthopédiques divers.

Aujourd'hui, une nouvelle étape se dessine à travers une décentralisation accrue des services d'appareillage dans le pays. Le CNAOM devient ainsi un « centre ressource » en appui aux nouveaux développements de la réadaptation nationale.

Madame Jacobs s'est longuement entretenue avec des bénéficiaires, notamment avec Monsieur Bâ qui, victime d'un accident de la route, a réussi à retrouver l'usage de ses membres inférieurs grâce à des orthèses et de la rééducation intensive. Il a créé sa propre association pour sensibiliser les personnes de sa région à la problématique du handicap et ses solutions.

Marie-Paule Planchard Maldague
Fondatrice de
Handicap International
Luxembourg



La visite de Madame la Ministre, ainsi que le soutien actuel de la Coopération luxembourgeoise dans le programme de décentralisation, sont des encouragements dont les bénéficiaires sont reconnaissants.



Mali - © MP. Planchard pour Handicap International



Luxembourg - © A. Jacopucci / Handicap International

Dans les écoles

Depuis 2009, une nouvelle campagne a été lancée dans les écoles, en parallèle des interventions scolaires classiques. Ainsi, à la suite de la Pyramide de Chaussures, Philippe Houliat, démineur professionnel, a pu partir à la rencontre des lycéens luxembourgeois.

L'objectif de son témoignage était de faire prendre conscience aux jeunes des dangers que représentent les mines et BASM sur les populations civiles ainsi que des efforts et risques du travail de démineur. Ces ateliers ont été un tel succès que l'expérience sera reconduite en 2010, entre deux missions de Philippe.

Anthony Jacopucci
Chargé de
Communication



Tous sujets confondus, plus de 500 jeunes ont pu être sensibilisés en 2009 et déjà près de 300 autres cette année.

De plus, un nouvel atelier, spécialement conçu pour une classe, sera proposé dès la prochaine rentrée. Il s'agira de confronter les jeunes aux situations de handicap. Cette sensibilisation et cette prise de conscience sont en effet les premiers pas vers l'acceptation des différences, dans les pays dits « développés » tout comme dans les pays en développement.

Au Luxembourg, comme dans tous les pays où Handicap International est présente, l'ONG s'attache à sensibiliser l'opinion publique, et notamment les jeunes, à la problématique des mines antipersonnel, des bombes à sous-munitions (BASM) ainsi qu'à l'intégration des personnes handicapées.

Rapport annuel 2009

EMPLOIS

RESSOURCES

	en EUR	en % du total		en EUR	en % du total
Missions sociales	5 153 969	91%	Financements institutionnels	4 132 554	75%
Programmes à l'étranger	4 671 919	83%	Affectés aux programmes	3 644 219	67%
<i>Burkina Faso</i>	<i>281 964</i>		<i>Financement MAE</i>	<i>3 626 792</i>	
<i>Burundi</i>	<i>74 927</i>		<i>Ville de Luxembourg</i>	<i>17 427</i>	
<i>Cambodge</i>	<i>441 953</i>				
<i>Chine</i>	<i>274 289</i>				
<i>Cuba</i>	<i>193 754</i>				
<i>Egypte</i>	<i>146 500</i>				
<i>Haïti</i>	<i>236 696</i>				
<i>Indonésie</i>	<i>2 000</i>				
<i>Irak</i>	<i>211 593</i>				
<i>Liban</i>	<i>144 276</i>				
<i>Madagascar</i>	<i>243 408</i>				
<i>Mali</i>	<i>129 397</i>				
<i>Maroc</i>	<i>88 710</i>				
<i>Népal</i>	<i>160 999</i>				
<i>Nicaragua</i>	<i>345 851</i>				
<i>Palestine</i>	<i>368 840</i>				
<i>Philippines</i>	<i>94 676</i>				
<i>Rép. Démocratique Congo</i>	<i>198 857</i>				
<i>Sénégal / Cap Vert</i>	<i>118 817</i>				
<i>Somaliland</i>	<i>263 313</i>				
<i>Togo</i>	<i>147 247</i>				
<i>Vietnam</i>	<i>321 285</i>				
<i>Actions transversales</i>	<i>180 553</i>				
<i>Ajustements exercices précédents</i>	<i>2 014</i>				
Campagne de sensibilisation	174 371	3%	Affectés à la sensibilisation	170 915	3%
			<i>Financement MAE</i>	<i>128 564</i>	
			<i>Union européenne</i>	<i>42 351</i>	
Gestion des missions sociales	307 679	5%	Affectés aux Frais administratifs	317 420	6%
			<i>Financement MAE</i>	<i>317 420</i>	
Sensibilisation et recherche de fonds	391 796	7%	Collecte de dons	1 248 379	23%
<i>Prospection et fidélisation</i>	<i>330 924</i>		<i>Dons et parrainages</i>	<i>1 246 082</i>	
<i>Information</i>	<i>60 872</i>		<i>Produits de ventes</i>	<i>2 297</i>	
Frais de Fonctionnement	89 788	2%	Autres ressources	96 161	2%
<i>Frais généraux</i>	<i>83 949</i>		<i>Subvention d'investissement</i>	<i>30 468</i>	
<i>Charges exceptionnelles</i>	<i>5 839</i>		<i>Autres produits</i>	<i>25 508</i>	
			<i>Produits financiers & exceptionnels</i>	<i>40 006</i>	
TOTAL DES EMPLOIS	5 635 552	100%	TOTAL DES RESSOURCES	5 477 094	100%
DEFICIT DE L'EXERCICE	- 158 459				

Méthodologie

Les emplois sont répartis analytiquement sur les différents secteurs, suivant leur destination. Les ressources sont présentées suivant leur provenance et nature.

Les documents financiers, bilan et compte de résultat, finalisés et audités par Deloitte SA, sont disponibles sur simple demande auprès de l'association.



Martin Lagneau
Directeur

Commentaires et faits marquants

L'année 2009 se caractérise par une augmentation de 17,7% des dépenses globales engagées par rapport à 2008.

Nos emplois

Cette évolution s'explique par une hausse de plus de 23% des dépenses consacrées à la réalisation des missions sociales – programmes à l'étranger et actions d'éducation au développement au Luxembourg – qui passent de 4.180.913€ en 2008 à

5.153.969€ en 2009. Nos missions sociales représentent plus de 91% de nos dépenses.

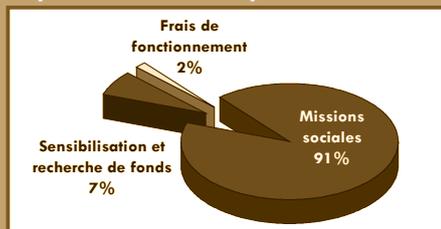
Au cours de cette dernière année de notre accord-cadre de trois ans, signé avec le Ministère des Affaires Etrangères en 2007, la mise en œuvre de nos projets s'est en effet accélérée, notamment avec l'introduction d'un nouveau projet au Népal.

Outre ces projets soutenus par le Ministère des Affaires Etrangères, nous avons également affecté 187.500€ en fonds propres sur quatre nouveaux projets de développement dans les domaines de la sécurité routière (au Cambodge et au Vietnam), de l'éducation

inclusive des enfants handicapés, (en République Démocratique du Congo), et de la réhabilitation physique (au Burundi).

Nous avons également poursuivi notre investissement sur les crises humanitaires, grâce au soutien du public et du Ministère des Affaires Etrangères, au Kivu (RDC), à Gaza, en Chine (tremblement de terre du Sichuan), en Haïti (conséquences des ouragans de fin 2008), et dans le nord-est de la République Démocratique du Congo (projet de déminage à Kisangani). Notre action de reconstruction au Népal a, par contre, fait place à un projet de développement, le pays étant dorénavant sorti de la crise qui avait

Répartition des emplois



éclaté en 2005. Au-delà des fonds accordés par le Ministère des Affaires Etrangères, nous avons également affecté 100.000€ de dons privés supplémentaires répartis à travers le Liban (projet de déminage dans le sud en lien avec les événements de 2006 et projet dans le camp de réfugiés palestiniens de Nahr el-Bared au nord suite aux événements de 2007), la Palestine (en complément de notre projet à Gaza) ainsi que l'Indonésie (tremblement de terre) et les Philippines (ouragan).

Nos dépenses d'éducation au développement au Grand-Duché (campagne de plaidoyer sur les bombes à sous-munitions, activités permanentes dans l'espace associatif, et interventions dans les écoles) ont légèrement diminué.

Les frais de gestion des missions sociales restent stables en chiffre absolu en 2009, et représentent 5,5% de nos dépenses. Le recrutement de deux nouveaux collaborateurs, prévu début 2009 (pour le suivi des projets et pour nos actions d'éducation au développement), a en effet été reporté à la fin de l'année ou à 2010.

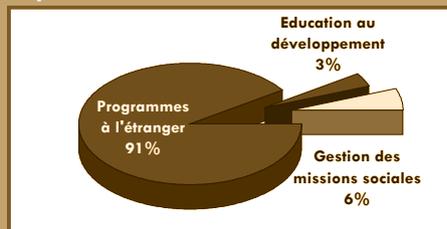
Das Jahr 2009 zeichnete sich durch eine Erhöhung der Ausgaben um 17,7% im Vergleich zu 2008 aus.

Beschäftigtenzahlen

Cette évolution s'explique par une augmentation des dépenses de 23% pour la réalisation de missions sociales, dans lesquelles 91% de nos employés sont actifs. En plus des projets, soutenus par le Ministère des Affaires Etrangères, nous avons financé de nouveaux projets de développement dans le domaine de la sécurité (au Cambodge et au Vietnam), de l'éducation inclusive pour les enfants handicapés (en République démocratique du Congo) et de la rééducation physique (en Burundi). Nous avons également investi pour aider les victimes de crises humanitaires, comme au Kivu (DRK), à Gaza, en Chine (séisme), à Haïti (conséquences des ouragans fin 2008) et dans le nord-est de la DRK (déminage à Kisangani).

Nous avons également reçu 100.000€ de dons privés supplémentaires

Répartition des missions sociales



Nos coûts de sensibilisation et de recherche de fonds, qui représentent 7% de nos emplois en 2009, ont augmenté de près de 85.000€ par rapport à 2008 en raison d'une action de prospection de nouveaux donateurs sur l'ensemble du territoire, action qui n'avait pas été organisée en 2008.

Enfin, globalement, nos frais de fonctionnement ont diminué de 15% par rapport à 2008.

Nos ressources

Les financements institutionnels, essentiellement du Ministère des Affaires Etrangères luxembourgeois, ont augmenté en 2009 proportionnellement à la hausse des dépenses sur nos missions sociales. Nous continuons par ailleurs de bénéficier du remboursement d'une partie de nos frais administratifs par le Ministère : 317.420€ en 2009, soit 5,8% de nos ressources. Ainsi, en 2009, 75,5% de nos moyens financiers provenaient de sources institutionnelles.

Pour faire face à nos besoins dans le cadre de nos projets, nous avons augmenté nos efforts de collecte de fonds auprès du public. Notre collecte de dons privés a ainsi atteint près

de 1.250.000€. Ces dons privés, indispensables pour compléter les fonds publics, représentent comme en 2008 près de 23 % des ressources de l'association.

genommen um im Libanon zu helfen (Minenräumprojekt im Süden, die in Zusammenhang mit den Ereignissen 2006 stehen und ein palästinensisches Flüchtlingsprojekt in Nahr el-Bared im Norden nach den Ereignissen 2007), in Palästina (als Vervollständigung unseres Projekts in Gaza), sowie in Indonesien (Erdbeben) und in den Philippinen (Orkan).

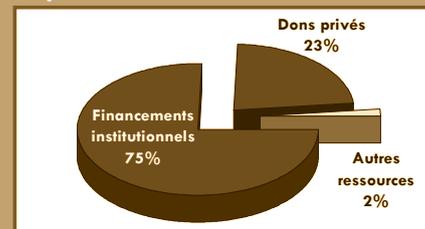
Die Verwaltungskosten der Sozialmissionen liegen stabil bei 5,5% unserer Ausgaben.

Die Kosten um Spendengelder zu erwerben, was 7% unseres Personals 2009 ausmachte, sind um fast 85.000 Euro gestiegen im Vergleich zu 2008, weil wir eine große Aktion durchgeführt haben um neue Spender zu finden, eine Aktion, die wir 2008 nicht durchgeführt hatten.

Ressourcen

Die institutionelle Finanzierung, vor allem aus dem Außenministerium ist anteilmäßig mit den Ausgaben unserer

Répartition des ressources



de 1.250.000€. Ces dons privés, indispensables pour compléter les fonds publics, représentent comme en 2008 près de 23 % des ressources de l'association.

Bilan

Compte tenu des besoins des projets que nous soutenons, et malgré l'augmentation des dons privés, l'année 2009 s'est toutefois clôturée avec un déficit de 158.459€. Les réserves de fonds propres de l'association ont donc diminué et s'élèvent à 1.947.351€. Elles restent néanmoins suffisantes pour garantir notre solidité, notre indépendance financière et la continuité de nos actions.

Ces fonds propres en réserve vont permettre de poursuivre le développement de notre association en contribuant, pour une partie, à la mise en place de la Fédération Handicap International, et en conservant l'autre partie pour maintenir la garantie de fonds privés d'origine strictement luxembourgeoise nécessaires au cofinancement de l'accord-cadre III qui vient tout juste de débiter pour 4 années, de 2010 à 2013.

Sozialmissionen gestiegen. Wir erhalten weiterhin auch einen Beitrag für unsere Verwaltungskosten vom Ministerium: 317.420 Euro 2009, das sind 5,8% unserer Ressourcen. 2009 kamen 75% unserer finanziellen Ressourcen aus institutionellen Quellen.

Private Spenden, die unabdingbar sind, um die öffentlichen Gelder zu komplettieren, lagen, wie schon 2008, bei 23% der Ressourcen des Vereins.

Bilanz

In Anbetracht des Bedarfs der Projekte, die wir unterstützen und trotz der Erhöhung privater Spenden haben wir das Jahr 2009 mit einem Defizit von 158.459 Euro abgeschlossen. Unsere Reserven sind deswegen auch zurückgegangen und liegen jetzt bei 1.947.351 Euro. Sie sind aber ausreichend, unsere Solidität, unsere finanzielle Unabhängigkeit und die Fortführung unserer Aktionen zu sichern, vor allem im Rahmen der Fédération Handicap International.

Donner autrement



Le Kit Plio

L'été commence à peine qu'il faut déjà penser à la rentrée et ses corvées. Pourquoi ne pas opter pour le **Kit Plio**, cet ensemble de protège-livres prêts à l'emploi développé par Handicap International ? Grâce à vous, **1€ par kit** viendra soutenir nos actions.

Le Sac à Sapin

Pratique, généreux, solidaire et écologique, le **Sac à Sapin** est indispensable pour passer des fêtes de fin d'année solidaires ! Dès la mi-décembre, vous le retrouverez dans vos magasins habituels : **1,30€ par sac** seront reversés à Handicap International.



Offrez une deuxième vie à vos GSM !

Sur votre lieu de travail, au cinéma, dans votre banque, à l'école de vos enfants... peut-être avez-vous déjà croisé l'une des urnes de collecte *Lux Eco Mobile* au profit de Handicap International ?



Alors surtout, ne jetez pas n'importe où vos vieux GSM et ne les gardez pas non plus dans vos tiroirs... Déposez-les plutôt dans nos urnes : **1€ par GSM** viendra directement compléter nos moyens d'actions.

Plus de renseignements sur toutes ces possibilités de générosité sur www.handicap-international.lu

Les événements de la vie...

Notre existence est jalonnée de différentes étapes. Les naissances, baptêmes, anniversaires, mariages, engagements religieux, départs à la retraite ou encore les décès sont autant de moments où notre vie prend un nouveau tournant.

Ce sont aussi des occasions de montrer votre solidarité envers les personnes en situation de handicap en donnant une dimension toute particulière à ces événements et faire en sorte que ces temps forts de votre vie soient aussi le début d'une vie meilleure pour d'autres.

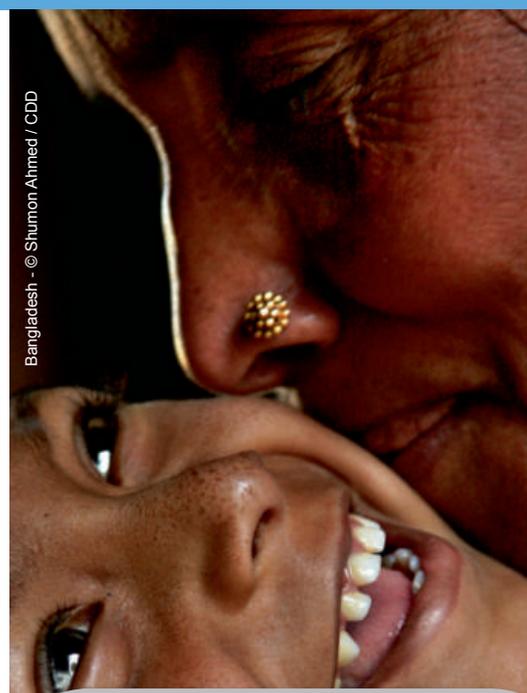
Comment faire ?

En mobilisant la générosité autour de vous lors de ces moments inoubliables de votre existence. Vous pouvez, par exemple, inviter vos proches à verser à Handicap International une partie de la somme qu'ils destinaient aux fleurs ou aux

cadeaux... Expliquez-leur pourquoi vous désirez faire partager ces moments de joie ou d'émotion avec d'autres personnes, moins gâtées par l'existence. Saviez-vous qu'avec 48 euros, le prix d'un bouquet de fleurs, c'est une prothèse que vous offrez à un enfant ?

Vous avez besoin d'un conseil ? Prenez contact avec Françoise, par téléphone (42.80.60.21) ou par courriel (fdastroy@handicap-international.lu) : elle est à votre écoute pour vous aider à concrétiser votre action personnelle et vous fournir du matériel pour vous y aider si nécessaire. En outre, elle se chargera d'envoyer un remerciement personnalisé à ceux qui auront fait un don grâce à vous et vous recevrez également la liste des donateurs qui ont participé à votre action de solidarité afin de pouvoir, vous aussi, les féliciter.

Bangladesh - © Shumon Ahmed / ODD



HANDICAP INTERNATIONAL ASBL

Co-Prix Nobel de la Paix 1997 - ONG agréée MAE
Matricule 1997 01 02 048
140 rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg
Tél 42 80 60 1 - Fax 26 43 10 60
www.handicap-international.lu - hilux@pt.lu
www.sousmunition.lu

CCP IBAN LU47 1111 0014 2062 0000

Editeur responsable : M. Lagneau
Réalisation : J. Bobin
Ont contribué à ce numéro : P. Delandmeter, M. Lagneau, J. Bobin, F. Dastroy, A. Jacopucci, P. Le Folcalvez, G. Ceralli, MP. Planchard.
Traduction : S. Osorio.
Impression : Imprimerie Centrale



Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. EUR-COC-051203
© 1996 Forest Stewardship Council